

Proyecto 3

Escribiendo un Códice con glifos mayas

“Nombres, lugares y oraciones simples. Una introducción no técnica a los glifos mayas, MARK PITTS Y LYNN MATSON “es el nombre del libro de donde fueron tomadas algunas de las explicaciones para este proyecto. Te sugerimos consultar el libro completo (Se te adjuntó en el proyecto anterior) para desarrollar mejor este proyecto que trata sobre escribir una historia y elaborar un códice como se muestra en la imagen anterior.

Actividad 1



Para lograr escribir un código primero te explicaremos cómo funciona la escritura maya. Espesaremos analizando otros idiomas:

➤ Los idiomas europeos como el inglés y el español se escriben de izquierda a derecha, una línea a la vez.

1. **Abcde fjh ijklmnñ →**

2. **Opq rstu vwxyz abc →**

3. **Abc def ghij klmno →**

➤ En el medio oriente, el árabe se escribe de derecha a izquierda, una línea a la vez.

← **£-įsĵ ǁ-'ϰΠϷiΠssĵϰ£-ǁǁ£-Π .1**

← **ϷiΠssĵ£-£-ϰǁǁΠ £-įsĵ ǁ-'ϰΠ .2**

← **įsĵ ǁ-'ϰΠ įsĵ ǁ-£-'ϰΠ įsĵ ǁ-'ϰ .3**

➤ En el extremo oriental, el chino se escribe de arriba hacia abajo, una línea a la vez.

1	2	3
£±	±π	πρ
μ£	≠¥	μ£
±¥	£¬	±π
ρ¬	πρ	πρ
¥¤	¥μ	£¬
↓	↓	↓

- En el idioma maya se escribe de arriba hacia abajo usando dos líneas simultaneas.



En el cuadro anterior puedes observar que hay cuatro columnas de glifos. Observa la línea verde que subraya la dirección y el orden en el que se deben leer. Al finalizar las primeras dos líneas verticales de glifos se pasa a las dos siguientes marcadas con celeste. Ese es el orden en el que se escribe y se lee un texto escrito con glifos mayas.

Observa la siguiente imagen escrita de la misma manera:



¿Logras ver las cuatro columnas?

Hay cuatro columnas verticales y seis líneas horizontales. De manera que la escritura maya es única en el mundo ya que no proviene de otro idioma más antiguo ni se deriva de la mezcla de otros tipos de escritura. Así como aprendiste a escribir los nombres puedes escribir otras palabras.

Actividad 2

Ahora te toca convertir cualquier palabra en español a lengua maya. Para lograrlo debes recordar que la escritura maya cuenta con un silabario que deberás utilizar para transformar las sílabas del español en sílabas del lenguaje maya.

Por ejemplo: Si quieres escribir “había una vez un pueblo” debes convertirlas en palabras mayas. Sin embargo, hay letras en español que no existen en maya por lo que tendrás que sustituir esas letras por una letra que se le aproxime. La palabra “había” tiene 3 sílabas “ha-bí-a”, y al pasarla a sílabas mayas sería “ha-bi-a” sin sufrir otro cambio más que la pérdida de la tilde. La palabra “una” también quedaría igual pero la palabra “vez” de una sílaba pasaría a ser “be-tze” o “bi-tzi” o “be-se” o “bi-si”, ya que no existe la “v” ni la “z” en el idioma maya. De la misma forma “un” quedaría como “u-nu” y “pueblo” como “pu-e-be-lo” o “pu-e-bi-lo”. Muchas palabras aumentarán su número de sílabas pero al leerlo las vocales de más se eliminan, tal como sucede con los nombres que escribiste en el proyecto anterior.

Ahora para pasar esas palabras a glifos mayas deberás elegir si colocas en un solo glifo una o más palabras. Observa el siguiente ejemplo para ver algunas posibilidades:

Opción A		Opción B	
<i>Había “ha-bí-a-”</i>	<i>Una “u-na”</i>	Había	Una vez
<i>VeZ “be-tze”</i>	<i>un “u-nu”</i>	un	pueblo
<i>Pueblo “pu-e-be-lo”</i>			

Cada palabra escrita será substituida por los glifos correspondientes a las sílabas que componen sus palabras. En la opción “A” se ocuparon 5 espacios y en la opción “B” solo cuatro. La escritura maya nos da la

opción de ocupar el espacio que nosotros creamos conveniente. En un solo espacio se puede colocar una o más palabras, siempre y cuando no haya más de 6 sílabas en un solo espacio para evitar complicaciones en la escritura y en escribir los detalles del dibujo que tienen los logogramas del silabario.

Realiza algunos ejercicios para convertir oraciones en español en oraciones con sílabas mayas. Practica un poco antes de crear tu historia.

Actividad 3

Luego de haber practicado inventa una historia corta de más o menos 50 palabras y convierte las palabras en sílabas mayas tal y como viste anteriormente. Algo que puede ayudarte a simplificar oraciones es quitar artículos y palabras de unión que no sean importantes y que no afecten lo que quieres relatar. Eso te permitirá ocupar menos espacio al momento usar la escritura maya. Por ejemplo: en lugar de decir “El nombre del pueblo era Camotán” puedes decir “Pueblo llamarse Camotán” y así 6 palabras se convirtieron en solo 3. Si haces eso 50 palabras serán suficientes para relatar una historia completa.

Observa las siguientes imágenes y tendrás una idea de cómo puedes iniciar.

Actividad 4

En un documento Word escribe tu historia en español y pega al final las imágenes de tu texto en glifos mayas. No olvides adjuntarlo al informe final.



Actividad 5

Ya que dominas mejor la escritura maya ahora te toca elaborar un códice. Lee detenidamente los siguientes pasos para completar la parte final del proyecto.

1. Debes saber cómo transformar las sílabas de las palabras en español en sílabas del idioma maya.
2. Debes haber escrito una historia de aproximadamente 50 palabras simplificando las oraciones.
3. Tienes que tener tu historia completa escrita con sílabas mayas, así como se ve en el ejemplo “A” de la actividad 2.
4. Ahora te corresponde hacer una cuadrícula para dibujar en sucio los glifos correspondientes a cada palabra. Para ello te sugerimos dibujar en una hoja tamaño carta vertical 6 columnas y 8 filas de cuadros de aproximadamente 3x3 centímetros. De esa manera tendrás 3 pares de columnas verticales para escribir tu historia tal como se ve en las dos imágenes anteriores. Observa esas ilustraciones detenidamente para que puedas hacerlo de la mejor manera que puedas.
5. Al terminar de escribir los glifos en sucio elabora de forma creativa tu código. Investiga qué son los códigos mayas y sé creativo. Observa la imagen de abajo para que veas algunos códigos como ejemplo.
6. Finalmente dibújales una carátula y listo...

Nota: no olvides fotografiar el proceso de elaboración del código y adjuntar las fotos en tu informe.

